

## Mednarodni simpozij

Umetnost kamišibaja  
Beseda podobe in podoba besede

10 do 12 maj 2018, Ljubljana, Slovenija



### PROGRAM

#### mednarodni simpozij

**Umetnost kamišibaja  
Beseda podobe in podoba besede**

**10.–12. 5. 2018, Ljubljana, Slovenija**

#### SKLOPI SIMPOZIJA

sklop I: Umetnost kamišibaja

sklop II: Kamišibaj in njegove možnosti pri osebni rasti, v pedagogiki, socialni intervenciji in v terapiji

sklop III: Kamišibaj kot komunikacija in njegove aplikacije

sklop IV: Kamišibaj kot srečanje kultur

**četrtek, 10. maj 2018, Slovenski gledališki inštitut (Mestni trg 17, Ljubljana)**

12.00–12.45 Registracija

13.00–13.30 Uradna otvoritev – Mojca Jan Zoran, direktorica Slovenskega gledališkega inštituta, Keiko Furuta, namestnica veleposlanika Japonske v Sloveniji in Igor Teršar, generalni direktor Direktorata za ustvarjalnost na Ministrstvu za kulturo

13.30–14.00 Uvodno predavanje – Kyoko Sakai, predstavnica IKAJA, mednarodne zveze kamišibaja na Japonskem (v sodelovanju s Hino Nagase): *Kamišibaj, njegove glavne značilnosti in privlačnosti*

14.00–14.20 Odmor za kavo

sklop I: Umetnost kamišibaja

moderira Tara M. McGowan

14.20–14.50 Uvodno predavanje sklopa: Jelena Sitar Cvetko: *Preseganje meja v zamejenem prostoru: dramaturški pogled na umetnost kamišibaj gledališča*

14.50–15.10 Gerhard Jäger: *Kamišibaj in njegov transformativni duh*

15.10–15.30 Silva Karim: *Likovno formalni pristopi ter tehnike pri oblikovanju ilustracij za kamišibaj*

15.30–16.00 Razprava in sklepi

18.00 Kamišibaj predstave za otroke

**petek, 11. maj 2018, Slovenski gledališki inštitut (Mestni trg 17, Ljubljana)**

sklop II: Kamišibaj in njegove možnosti pri osebni rasti, v pedagogiki, socialni intervenciji in v terapiji

moderira Jelena Sitar Cvetko

9.00–9.30 Uvodno predavanje sklopa: Etsuko Nozaka: *Razvoj združenja IKAJA: kamišibaj za mirno družbo*

9.30–9.50 Robert Eisenstadt: *Kamišibaj v Ameriki*

9.50–10.10 Vid Sever: *Interaktivni kamišibaj za otroke*

10.10–10.40 Odmor za kavo

10.40–11.00 Maki Nakaya Sommet (in Moritz Sommet): *Priredba kamišibaja v izobraževalno orodje za reprodukcijsko zdravje v Indiji*

11.00–11.20 Nataša Konc Lorenzutti: *Ko besede vzletijo iz kletke*

11.20–11.40 Aksinja Kermauner, Jerca Cvetko in Jure Engelsberger: *Kamišibaj kot sredstvo izražanja za ljudi z intelektualnimi primanjkljaji*

11.40–11.55 Vmesna razprava in sklepi

11.55–14.00 Odmor za kosilo

sklop II: Kamišibaj in njegove možnosti pri osebni rasti, v pedagogiki, socialni intervenciji in v terapiji (nadaljevanje)

moderira Etsuko Nozaka

14.00–14.20 Carmen Aldama Jiménez: *Delavnica kamišibaja. Magija ustvarjanja in pripovedovanja zgodb s kamišibajem*

14.20–14.40 Jovanka Ulič: *Kamišibaj in možnosti za celostni pristop k razvoju veščin pri predšolskih otrocih*

14.40–15.00 Tatjana Rupnik Hladnik: *Kamišibaj – pot v svet tujih jezikov*

15.00–15.30 Razprava in sklepi

19.30 Mednarodna kamišibaj revija / »International Kamishibai Open«  
22.00 Nočni program – kamišibaj za odrasle

**sobota, 12. maj 2018, Slovenski gledališki inštitut (Mestni trg 17, Ljubljana)**

sklop III: Kamišibaj kot komunikacija in njegove aplikacije  
moderira Umberto Giovannini

- 9.00–9.30 Uvodno predavanje sklopa: Umberto Giovannini: *Mešanje jezikov: ilustracija in kamišibaj*  
9.30–9.50 Fulvia Grbac: *Uporaba in predstavitev Glasserjeve teorije izbire in njene uporabnosti v šolah s pomočjo kamišibaja (»Kokoš po izbiri«: Glasserjeva teorija v kamišibaju)*  
9.50–10.10 Igor Likar: *Slika-zgodbe kamišibaja – pripoved, ki u-gleda, in podoba, ki u-sliši, – soigra čutnih predstav na odru domišljije*  
10.10–10.40 Odmor za kavo  
10.40–11.00 Rok Glavan: *Kamišibaj in stara otroška knjiga*  
11.00–11.20 Yosuke Miki: *Kamišibaj in dialekt: poskus dedovanja dialekt iz Hachijojime, ki mu grozi izumrtje*  
11.20–11.40 Julia Gerster: *»Pod nevidnim oblakom«: kamišibaj po 3. I I. Med preprečevanjem tveganja za katastrofe in spominskim obeležjem*  
11.40–12.10 Razprava in sklepi
- 12.10–14.00 Odmor za kosilo

sklop IV: Kamišibaj kot srečanje kultur  
moderira Igor Cvetko

- 14.00–14.30 Uvodno predavanje sklopa: Tara M. McGowan: *Potovanje v času s kamišibajem: raziskovanje svetovne privlačnosti magičnega gibljivega medija*  
14.30–14.50 Igor Cvetko: *Kamišibaj v luči kulturne antropologije*  
14.50–15.10 Yuiiko Tsuno: *Kako kamišibaj sprejema francoska popularna kultura? Kulturna primerjava francoskega in japonskega kamišibaja*  
15.10–15.25 Kratak odmor za kavo  
15.25–15.45 Sharalyn Orbaugh: *Uprizarjanje propagande. Kamišibaj v japonski petnajstletni vojni*  
15.45–16.05 Nagisa Moritoki: *Kamišibaj na Japonskem in v tujini: zgodovina, tranzicija in perspektiva prihodnosti*  
16.05–16.35 Razprava in sklepi  
16.35–16.45 Kratak odmor za kavo
- 16.45–17.15 Zaključni sklepi
- 19.30 Kamišibaj predstave

Zunanje sodelovanje:

Hicela Ivon in Emanuela Zavoreo Rakić: *Razvoj empatije med predstavo kamišibaj gledališča*

Tea-Tereza Vidović Schreiber: *Kamišibaj – novi narativni kontekst ustnega izročila pri delu s predšolskimi otroki*

Yevgeniya Karapenko: *Umetnost kamišibaja kot izobraževalna kognitivna tehnologija pri pouku tujega jezika v ukrajinski osnovni šoli*

**Organizator si pridržuje pravico do spremembe programa mednarodnega simpozija.**

#### **Delovni jezik:**

Delovni jezik simpozija je angleščina. Skladno z določili 25. člena Zakona o javni rabi slovenščine je slovenščina zagotovljena na obvestilni ravni.

#### **Organizatorji:**

**Slovenski gledališki inštitut**, Mestni trg 17, 1000 Ljubljana, Slovenija

**Društvo Zapik**, Kozarišče 52, 1386 Stari trg pri Ložu, Slovenija

**Društvo Kamišibaj slovenije**, Obzidna ulica 14, 6330 Piran, Slovenija

v sodelovanju s

**Pedagoško fakulteto Univerze na Primorskem**, Cankarjeva 5, 6000 Koper, Slovenija

**Akademijo za gledališče, radio, film in televizijo Univerze v Ljubljani**, Nazorjeva 3, 1000 Ljubljana, Slovenija

**Filozofsko fakulteto Univerze v Ljubljani**, Oddelek za azijske študije, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenija

**Veleposlaništvo Japonske v Sloveniji**, Trg Republike 3, 1000 Ljubljana